Porównanie tłumaczeń Jana 7:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Powiedzieli więc do Niego ― bracia Jego: Przejdź stąd i idź do ― Judei, aby i ― uczniowie Twoi zobaczyli ― dzieła Twe, które czynisz. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedzieli więc do Niego bracia Jego odejdź stąd i odejdź do Judei aby i uczniowie Twoi zobaczyliby dzieła Twoje które czynisz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego bracia\* \*\* powiedzieli więc do Niego: Odejdź stąd i idź do Judei, aby także Twoi uczniowie zobaczyli dzieła, których dokonujesz.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedzieli więc do niego bracia jego: Przejdź stąd i idź do Judei, aby i uczniowie twoi obejrzeli twe dzieła, które czynisz.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedzieli więc do Niego bracia Jego odejdź stąd i odejdź do Judei aby i uczniowie Twoi zobaczyliby dzieła Twoje które czynisz |

1. 1) Jezus miał czterech braci i co najmniej dwie siostry; <x>500 7:3</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 12:46</x>; <x>470 13:55</x>; <x>500 2:12</x>; <x>510 1:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 19:37</x>; <x>500 9:4</x>; <x>500 10:25</x>; <x>500 15:24</x> [↑](#footnote-ref-4)